

{ BnF

Japanese modern and contemporary literature resources at the French national library

Collections of the Literature and Arts
department

フランス国立図書館の 近代・現代日本文学資料

- I – The Japanese literature collection at the french national library : context
- II – Questionning the collection
 - definition and composition
 - visibility
 - utility : what is the role of a national library?
- III – Making the most of the resources
 - producing reference content
 - exploring unexpected resources

Japanese resources at the BnF

- Manuscripts departement



- 550 xylograph books
- 240 manuscripts
(illuminated scrolls, with 15 *nara e-hon*; buddhist texts; 19th century japanese handbooks and dictionaries...)
- 2000 books about classical literature, history of the book, classical art...

- Prints department
 - 3000 prints
 - 1000 illustrated xylograph books
 - Rare woodblocks, drawings, paintings



- Performing arts department

- kabuki prints and albums
- a few nō masks, bunraku puppets...



- Maps and plans departement



- 5000 maps,
600 of which from the
16th to the 19th century

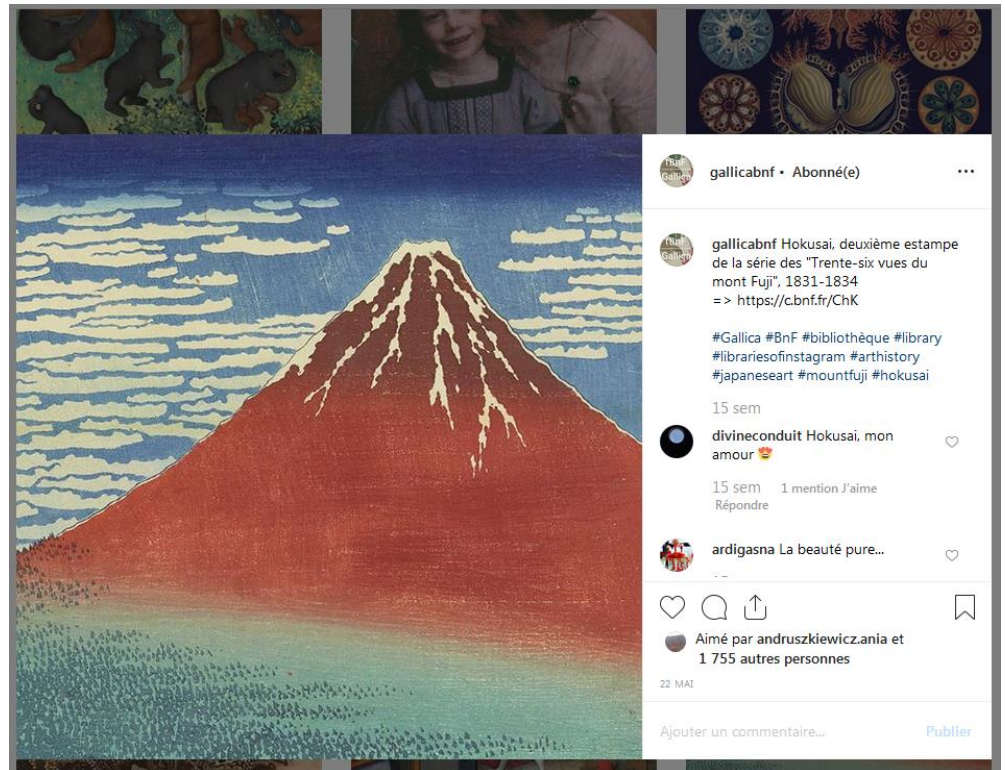
- early photographs

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

→ ancient material

→ resources about pre-Meiji Japan

- All at Richelieu, the older library building in the center of Paris
- Very well-known among researchers: high quality scientific works
- Very attractive online



x

>

∨

>

>

La France et le Japon entretiennent des relations culturelles de longue date, comme le montrent les collections de leurs bibliothèques nationales respectives. Le portail "[France-Japon, une rencontre, 1850-1914](#)" présente plusieurs milliers de documents, sous forme d'expositions virtuelles, d'albums d'images ou de parcours dans Gallica. Ces témoignages écrits ou iconographiques évoquent l'histoire d'une découverte du Japon par les Français, depuis les missions jésuites du XVI^e siècle jusqu'à la fin de la mode japoniste au début du XX^e siècle.

Sur Gallica, le [parcours thématique](#) est centré sur les collections imprimées des années 1850-1914. Une exploration des [collections précieuses](#) liées au Japon vient le compléter : fonds anciens japonais, estampes japonisantes de la fin du XIX^e siècle, cartes anciennes, premières photographies et images des organes de presse.



Portail "France-Japon"



Parcours thématique



Collections précieuses



Rechercher par collection numérique "France-Japon"

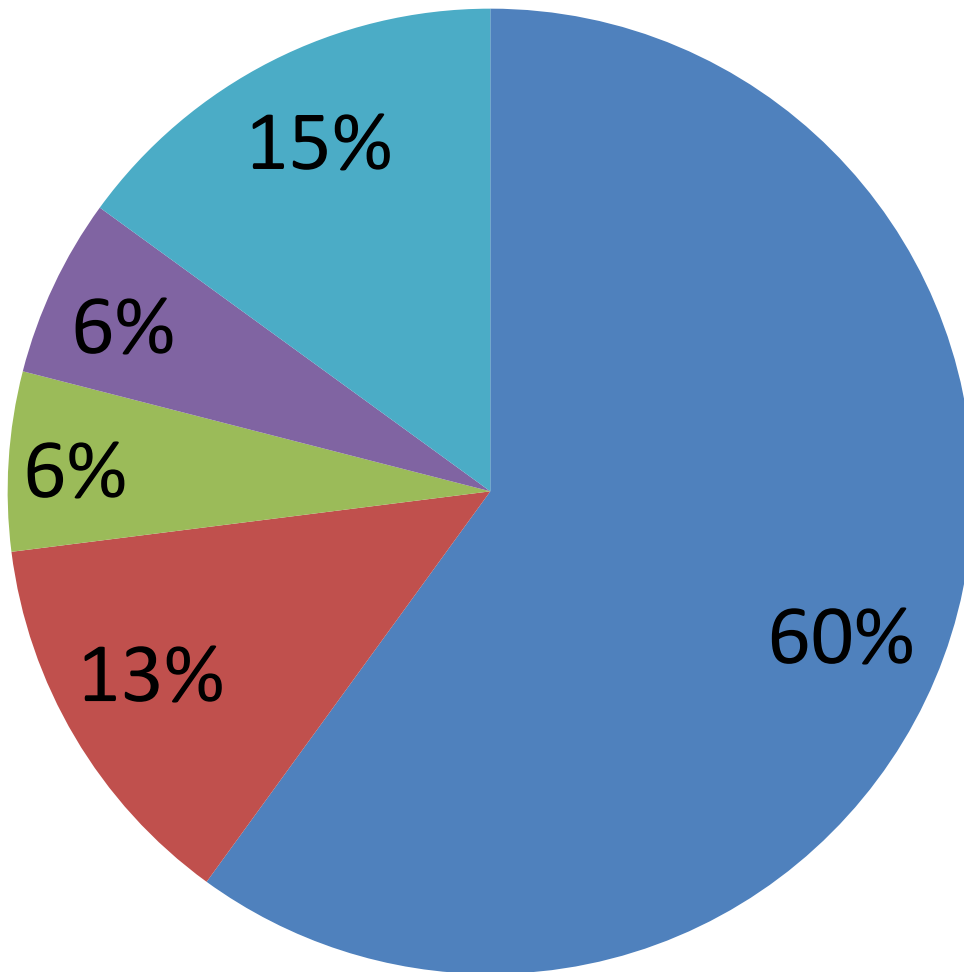


Tous les documents japonais anciens (-1868)

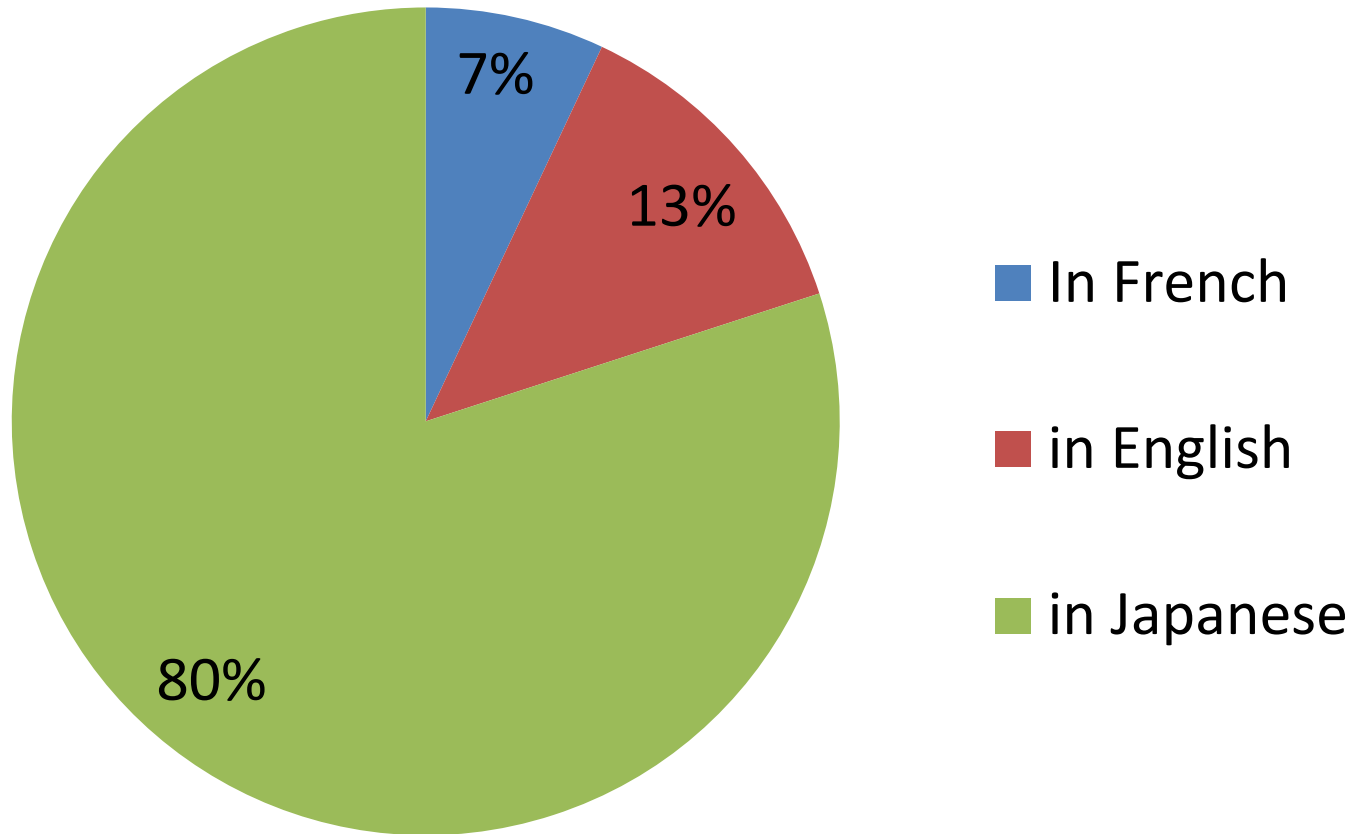
Modern and contemporary Japan at the BnF

- Literature
- Japanese language (linguistics & learning material)
- Humanities
- Art





- literature
- linguistics and language learning material
- history (20th century)
- social sciences, philosophy, religion
- contemporary art



**Japanese
resources at the
BnF**

**What I purchase :
contemporary art, modern
and contemporary
literature and humanities**

**Modern and
contemporary
literature**

- Defining the collection : modern and contemporary
 - post-Meiji
 - ...and contemporary : up to now
 - Literary material (novels...) but also academic works about literature
- Size of the collection
 - Around 10 000 books, mostly in japanese
 - 1600 books on free access in the reading rooms
- Yearly increase
 - + 400 volumes in japanese
 - + 130 volumes in french/english

A strenght of the collection :

zenshû 全集 series

- 63 series of « zenshû » : from Abe Kôbô to Yoshimoto Takaaki... including some thematic zenshû (Okinawa bungaku, Nihon SF zenshû...)

→ Typically, the kind of resources only a major library can afford

- But :
 - plethoric, dense...
 - well adapted for the latest trends in research on literature?

How to choose from the amount of books published in Japan every year?

→the national library's role should be to build a corpus that reflects the present state of Japanese literary life:

- keeping an eye on the literary awards (Noma, Akutagawa...)
- following the trends of japanese literature in France by tracking the legal deposit

- manga in literature?



Making the most of the resources :

- producing reference content
- exploring unexpected resources

Octobre 201

AGRÉGATION DE JAPONAIS 2019 : NATSUME SÔSEKI, *SOREKARA* (1909)

Bibliographie sélective



Natsume Sôseki (1867-1916), en 1912

Cette bibliographie a été rédigée à l'occasion du programme d'agrégation de Japonais 2019, disponible en ligne à l'adresse suivante :
http://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/agregation_externe/11/0/p2019_agreg_ext_lve_lang_cult_japon_100810.pdf.

L'un des deux sujets de littérature porte sur le roman *Sorekara*, de **Natsume Sôseki**, paru en 1909. Dire de Sôseki qu'il est un écrivain majeur du Japon du début du 20^e siècle est un euphémisme. Son œuvre prolifique fut accueillie avec enthousiasme par ses contemporains, et ce succès se poursuit encore aujourd'hui. D'abord professeur d'anglais, il commence sa carrière d'intellectuel grâce à son attrait pour l'Occident. Il voyage en Angleterre et publie des ouvrages critiques sur la littérature anglo-saxonne. Ce n'est que vers 1905 qu'il aborde la prose et le roman, avec un premier texte, *Wagahai wa neko de aru (Je suis un chat)*, publié dans la revue *Hotoiroku*. Ce récit écrit à la première personne par un chat dont la personnalité est celle d'un *edokko*, un habitant d'Edo des classes populaires, et dont le maître professeur est le double de l'auteur, est plébiscité dès sa parution. Suivront de nombreux romans et textes variés, parmi lesquels la trilogie dont fait partie l'œuvre au programme : *Sanshô* en 1908, *Sorekara (Et puis)* en 1909 et *Mao (La porte)* en 1910. La période charnière que vit alors le Japon, en pleine modernisation, se reflète dans les descriptions du quotidien des intellectuels japonais d'alors. Malade de l'estomac, ses écrits se font plus personnels à partir de 1910. Sôseki s'adonne au genre du *zôshi* (« écrits au fil du pinceau ») ou encore à celui du haïku. Il meurt en 1916, à seulement 49 ans. Construite et relativement peu d'années, son œuvre fait de lui l'un des bâtisseurs du roman japonais moderne.

La sélection présentée ici privilégie les œuvres pour lesquelles une version traduite est disponible en Bibliothèque du Haut-de-jardin ; les œuvres originales sont rassemblées dans la série des Œuvres complètes disponibles en Bibliothèque de recherche (Rez-de-jardin). Les œuvres critiques sont disponibles majoritairement en magasin ou en ligne sous forme électronique.

AGRÉGATION DE JAPONAIS 2019 : ISHIKAWA JUN, *TAKA* (1953) ET *NARIKAMI* (1954) Bibliographie sélective



Ishikawa Jun (1899-1987) © Wikipédia CC BY-SA 4.0

Cette bibliographie a été rédigée à l'occasion du programme d'agrégation de Japonais 2019, disponible en ligne à l'adresse suivante :
http://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/agregation_externe/11/0/p2019_agreg_ext_lve_lang_cult_japon_100810.pdf.

L'un des deux sujets de littérature porte sur les nouvelles *Taka* et *Narikami* d'Ishikawa Jun, parus respectivement en 1953 et 1954.

Peu connu en occident, Ishikawa Jun fut pourtant un écrivain prolifique et largement reconnu par ses pairs, et dont l'œuvre intellectuelle traverse le XX^e siècle.

Francophone, il traduit en japonais, dès les années 1930, des œuvres de Paul Claudel, André Gide, Anatole France ou encore des pièces de Molière. Il rencontre un premier succès important avec la parution de *Fugen*, en 1936, qui remporte le prix Akutagawa. Dans ses romans comme ses nouvelles, on retrouve des thèmes récurrents tels que le christianisme, le bouddhisme, le marxisme ou encore le pacifisme. Après la défaite de 1945, il fait partie du groupe *Burakuha* avec Sakaguchi Anpa et Dazai Osamu. Ses récits se peuplent de figures marginales, dépeignant la crise que traverse alors le Japon. Il écrit également de la poésie ainsi que des essais, notamment sur l'histoire du Japon ancien.

La bibliographie présentée ici rassemble l'ensemble des romans, nouvelles et essais en langue originale disponibles à la BnF, en Bibliothèque du Haut-de-jardin, en Bibliothèque de recherche (Rez-de-jardin) et en magasin ; elle recense également la totalité des œuvres traduites disponibles en français à ce jour. Enfin, elle est complétée par les articles critiques également disponibles à la BnF, notamment via les ressources électroniques en ligne.



Recherche de
texte libre

Recherche Guidée

芥川賞

Date Au cours des 3 derniers mois

Doublons Similaire

Source

Toutes les sources

Rechercher par le nom exact de la source/le plus courant seulement

Sélectionner une catégorie de sources Par région

- Asie centrale
- Asie de l'Ouest
- Asie du Sud
- Asie du Sud-Est
- Asie orientale
 - Corée du Nord
 - Corée du Sud
 - Grande Chine
 - Japon
 - Russie

Auteur

Tous les auteurs

Société

Toutes les sociétés

Recherche des Experts
de Factiva

Sujet

Tous les sujets

Rechercher TEXT: 芥川賞 DATE: Au cours des 3 derniers mois SOURCE: Toutes les sources PLUS ▼

Dow Jones (0) Tout (1,057) Publications Sites Web (271) Blogs (0) Photos (0) Multimedia (0)

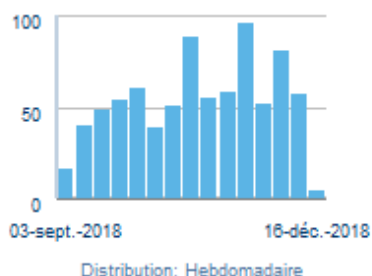
Trier par: Le plus récent en premier ▼

Doublons: Similaire ▼



Date

Exporter



Sociétés

Sources

Exporter

TV Express Search - All s...	65
Yomiuri Shimbun HQ & Loc...	59
The Asahi Shimbun (Japan...	58
The To-o Nippo Press - All ...	54
Mainichi Shimbun - Local E...	31
The Hokkaido Shimbun (Ja...	30
The Chunichi Shimbun (Ja...	25
The Nishinippon Shimbun (...)	20
The Iwate Nippo (Japan, J...	19
Mainichi Shimbun Morning ...	19

Suiets

Exporter

Titres 1 - 100 sur 786 Suivant 100 ▶ Total des doublons: 96

1. **書評; 読書日記 一夫一婦制は少数派? 恋愛は遺伝子次第? = 楊逸**
週刊エコミスト, 11 décembre 2018, 1167 mots, (Japonais)
×月×日 朝起きてテレビをつけると、どのチャンネルも、ある有名女優がやや下向きの顔で、追いかけてくる取材;
2. **◎「コンビニ人間」米ベストブックスに=英訳版、有力誌が選定**
時事通信社会ニュース, 15:19, 6 décembre 2018, 243 mots, (Japonais)
村田沙耶香さん(39)の2016年芥川賞受賞作「コンビニ人間」の英訳版「Convenience Store Woman」が
3. **<社告>2018年秋田・読者が選ぶ「十大ニュース」の候補**
秋田魁新報, 6 décembre 2018, 2599 mots, (Japonais)
※年齢、肩書は当時 【1月】 (1)県警がまとめた2017年の県内の自殺者数は245人で、前年より18人(6
4. **プロボクシング 大阪市大・坂本真宏が世界挑戦 国立大出身ボクサーで初めて**
スポーツ報知, 6 décembre 2018, 1330 mots, (Japonais)
IBF世界フライ級15位で、大阪市大大学院生ボクサーの坂本真宏(27)が、大みそかにマカオで同級王者・モル
5. **街かど-公開シンポジウム 尾道を読む 尾道を書く / 広島**
毎日新聞-地域版, 6 décembre 2018, 131 mots, (Japonais)
8日午後2時、尾道市東御所町のしまなみ交流館。いずれも小説家で別府大講師の沢西祐典さん、純文学の福
6. **タウン誌「北の街」676号で幕 感謝であふれた最終号**
東奥日報-PDF版 (日本語), 6 décembre 2018, 780 mots, (Japonais)
本県のタウン誌の先駆けとして、青森市で56年にわたって発行を続けてきた月刊誌「北の街」が、1日発行の通

+ 1 Articles en double identifiés
7. **潮流 文化部長 藤原直樹 文学賞 地方の時代**
中国新聞 (日本語), 6 décembre 2018, 713 mots, (Japonais)

More unexpected resources

- Draw links with other collections : manga, anime, films, ...?
- Follow but also stimulate the dynamics of research : be transdisciplinary



Thank you for your attention

coralie.castel@bnf.fr